

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 2 april 2003

Nr 255—259

INNEHÅLL

Nr		Sidan
255	Lag om ombildning av en arbetspensionskassa till ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag	561
256	Lag om ändring av lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden	565
257	Undervisningsministeriets förordning om maximitiden för studiestöd för högre högskoleexamina och grunderna för förlängning av maximitiden	566
258	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om förvaltningen av informationssystemet för jordbrukets redovisningsuppgifter	567
259	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om marknadsföring och produktion av utsädespotatis inom produktionsområdet för högklassig utsädespotatis	568

Nr 255

Lag

om ombildning av en arbetspensionskassa till ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag

Given i Helsingfors den 28 mars 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

2 §

Allmänna bestämmelser

Lagens tillämpningsområde

1 §

Lagens syfte

Genom denna lag ombildas den arbetspensionskassa som avses i 2 § lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden (134/1962) till ett i lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag (354/1997) avsett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbolag (*arbetspensionsförsäkringsbolag*) som fortsätter arbetspensionskassans verkställighet av pensionsskyddet enligt lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden.

Denna lag tillämpas på det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i 1 §.

Vad som i lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden och i lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag bestäms om arbetspensionskassor och arbetspensionsförsäkringsbolag gäller det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i denna lag, om inte något annat bestäms i denna lag.

På det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i denna lag tillämpas dock inte 1 § 1 mom., 2 och 3 §, 6 § 1 mom., 14, 15 och 18 § samt 20 § 1 mom. lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag och inte heller 2 §, 2 b § 1

RP 159/2002
ShUB 51/2002
RSv 254/2002

och 3—5 mom., 2 c, 11 och 11 a §, 11 b § 1 och 2 mom. samt 11 c och 11 d § lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden.

Vad som i övrigt någon annanstans i lag bestäms eller med stöd av lag föreskrivs om en arbetspensionskassa gäller vid tillämpningen av denna lag det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i denna lag.

3 §

Arbetspensionsförsäkringsbolagets verksamhet

Det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i denna lag får inte bedriva annan försäkringsrörelse än sådan verksamhet som avses i lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden och sådan återförsäkring som direkt hänför sig till denna verksamhet, om inte något annat bestäms i denna lag eller i lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden eller med stöd av den.

I arbetspensionsförsäkringsbolagets bolagsordning skall nämnas vilket slag av försäkringsrörelse bolaget har rätt att bedriva.

2 kap.

Ombildning av arbetspensionskassan till ett arbetspensionsförsäkringsbolag

4 §

Ändring av sammanslutningsformen

Genom beslut som delegationen fattat med två tredjedels majoritet av de avgivna rösterna kan arbetspensionskassan, sedan Försäkringsinspektionen gett sitt samtycke därtill, ombilda arbetspensionskassan till det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i 1 § på det sätt som bestäms i denna lag och i tillämpliga delar i 18 a kap. 2 § 1 mom. och 4 § lagen om försäkringsbolag (1062/1979).

Över beslutet om ändring av sammanslutningsformen skall upprättas ett dokument som innehåller arbetspensionsförsäkringsbolagets bolagsordning. Fastställelse av bolags-

ordningen skall sökas hos Försäkringsinspektionen enligt 2 kap. 4 § 5 mom. lagen om försäkringsbolag.

5 §

Arbetspensionsförsäkringsbolagets koncession

Det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i denna lag skall för verksamhet som avses i 3 § inneha av statsrådet beviljad koncession som gäller i Finland.

Statsrådet skall bevilja koncession, om den tilltänkta försäkringsverksamheten enligt denna lag inte bedöms äventyra en sund utveckling av pensionsförsäkringsverksamheten, om arbetspensionsförsäkringsbolagets ledning uppfyller de krav som ställs i 4 kap. lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag och i 7 kap. lagen om försäkringsbolag och om arbetspensionsförsäkringsbolagets garantikapital och grundfond (*grundkapital*) är minst 5 000 000 euro.

6 §

Delägarskap i arbetspensionsförsäkringsbolaget

Delägare i arbetspensionsförsäkringsbolaget är de arbetsgivare som har ett gällande pensionsarrangemang enligt 1 § lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden, ägarna till bolagets garantikapital samt de försäkrade som omfattas av vart och ett av pensionsarrangemangen, i enlighet med vad som närmare bestäms om dessa i bolagsordningen.

7 §

Arbetspensionsförsäkringsbolagets grundfond och garantikapital

Arbetspensionskassan har rätt att av det verksamhetskaptal som avses i 11 b § lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden till arbetspensionsförsäkringsbolagets grundfond, som samtidigt är bolagets grundkapital, avsätta ett belopp som motsvarar grundkapitalets minimibelopp enligt 5 §.

Vid bildandet av arbetspensionsförsäkringsbolagets garantikapital gäller i tillämpliga delar vad som i 4 kap. lagen om försäkringsbolag bestäms om ökning av garantikapitalet.

8 §

Arbetspensionskassans ombildning till arbetspensionsförsäkringsbolag

Arbetspensionskassan anses ha ombildats till det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i denna lag då bolaget har erhållit koncession enligt 5 § och då bolaget samt den av Försäkringsinspektionen fastställda bolagsordningen har antecknats i handelsregistret.

3 kap.

Arbetspensionskassans bokslut, revision, ansvarsskuld, övriga skulder och tillgångar

9 §

Arbetspensionskassans bokslut

Arbetspensionskassans styrelse och verkställande direktör skall upprätta bokslut och koncernbokslut för den tid för vilken bokslut ännu inte har lagts fram och som utgår då arbetspensionsförsäkringsbolaget antecknas i handelsregistret.

Vid revisionen iakttas bestämmelserna i lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden. Revisorerna avger dock sin berättelse till det i denna lag avsedda arbetspensionsförsäkringsbolagets bolagsstämma, vilken fastställer bokslutet och beslutar om beviljande av ansvarsfrihet för medlemmarna i arbetspensionskassans styrelse och för arbetspensionskassans verkställande direktör. Detta skall ske senast vid den första ordinarie bolagsstämman efter registreringen av bolaget.

10 §

Arbetspensionskassans ansvarsskuld, övriga skulder och tillgångar

Arbetspensionskassans ansvarsskuld, övriga skulder och tillgångar anses utan likvi-

dationsförfarande ha blivit det i denna lag avsedda arbetspensionsförsäkringsbolagets ansvarsskuld, övriga skulder och tillgångar vid den tidpunkt då bolaget antecknas i handelsregistret.

Om det efter registreringen av arbetspensionsförsäkringsbolaget framkommer tillgångar som baserar sig på arbetspensionskassans verksamhet innan arbetspensionsförsäkringsbolaget registrerades, anses även dessa tillgångar vid registreringstidpunkten ha blivit arbetspensionsförsäkringsbolagets tillgångar.

På motsvarande sätt ansvarar arbetspensionsförsäkringsbolaget för de skulder och andra förbindelser som framkommer efter registreringen av bolaget och som baserar sig på arbetspensionskassans verksamhet och som arbetspensionskassan skulle ha varit ansvarig för.

4 kap.

Arbetspensionsförsäkringsbolagets ledning

11 §

Val av styrelse

Styrelsen skall väljas och anmälas för registrering inom sex månader från det att arbetspensionskassan i enlighet med 8 § ombildats till ett arbetspensionsförsäkringsbolag.

5 kap.

Arbetspensionsförsäkringsbolagets ansvarsskuld och verksamhetskapital

12 §

Särskilda bestämmelser om ansvarsskulden och verksamhetskapitalet

Det i denna lag avsedda arbetspensionsförsäkringsbolagets ansvarsskuld fastställs i enlighet med 10 § 3 mom. lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden.

Vid tillämpning av 16 och 17 § lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag skall vid fastställandet av arbetspensionsförsäkringsbolagets verksamhetskapital och vid faststäl-

landet av minimibeloppet för verksamhetskapitalet samt solvensgränsen, som bolagets ansvarsskuld enligt nämnda bestämmelser anses ansvarsskulden enligt 1 mom., och som ofördelat tilläggsförsäkringsansvar anses beloppet av ansvarsskulden enligt 1 mom. minskat med den försäkringstekniska ansvarsskuld som anges i de grunder som avses i 9 § 1 mom. lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden samt minskat med det kalkylerade belopp som skall reserveras för svängningar i skadekostnaderna och som anges i de grunder som avses i 10 § 3 mom. i nämnda lag.

13 §

Täckning av ansvarsskulden

Det i denna lag avsedda arbetspensionsförsäkringsbolaget skall täcka den ansvarsskuld som avses i 12 § 1 mom. samt andra med ansvarsskulden jämförbara poster med iakttagande därvid i tillämpliga delar av 10 kap. 3 § 2 mom., 3 mom. 3 och 7 punkten samt 4—7 och 9 mom. lagen om försäkringsbolag. Närmare bestämmelser om med ansvarsskulden jämförbara poster utfärdas genom förordning av social- och hälsovårdsministeriet.

6 kap.

Särskilda bestämmelser

14 §

Skadeståndsskyldighet

Vad som i 17 kap. lagen om försäkrings-

Helsingfors den 28 mars 2003

bolag bestäms om skadeståndsskyldighet i fråga om försäkringsbolag gäller också skada som förorsakats genom överträdelse av denna lag.

7 kap.

Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser

15 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 15 april 2003. Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

16 §

Övergångsbestämmelser

När lagen träder i kraft fortsätter medlemmarna i arbetspensionskassans styrelse och arbetspensionskassans verkställande direktör som styrelsemedlemmar och verkställande direktör i det arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i denna lag till dess bolaget har valt en ny styrelse med iakttagande av vad som bestäms i 11 § i denna lag och i 9 § lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag.

Arbetspensionskassans delegation upplöses och delegationens verksamhet upphör vid den tidpunkt då det bolag som avses i denna lag registreras.

Republikens President

TARJA HALONEN

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Nr 256**L a g****om ändring av lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden**

Given i Helsingfors den 28 mars 2003

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 9 februari 1962 om pension för arbetstagare i kortvariga
arbetsförhållanden (134/1962) 3 § samt
fogas till 2 §, sådan den lyder i lag 1004/2000, ett nytt 3 mom. som följer:

2 §

— — — — —
Bestämmelser om skötseln av pensions-
skyddet enligt denna lag i ett ömsesidigt
arbetspensionsförsäkringsbolag finns i lagen

om ombildning av en arbetspensionskassa till
ett ömsesidigt arbetspensionsförsäkringsbo-
lag (255/2003).

—
Denna lag träder i kraft den 15 april 2003.

Helsingfors den 28 mars 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Nr 257

Undervisningsministeriets förordning**om maximitiden för studiestöd för högre högskoleexamina och grunderna för förlängning av maximitiden**

Given i Helsingfors den 19 mars 2003

I enlighet med undervisningsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 7 § 2 mom. samt 7 a § 3 mom. lagen den 21 januari 1994 om studiestöd (65/1994), sådana de lyder i lag 49/1997:

1 §

Maximitiden för studiestöd är 65 månader i följande examina:

- 1) veterinärmedicine licentiatexamen,
- 2) medicine licentiatexamen,
- 3) högre högskoleexamen, om huvudämnet eller den ämnesgrupp till vilket huvudämnet hör är asiatiska och afrikanska språk och kulturer.

Maximitiden för studiestöd är 60 månader i följande examina:

- 1) arkitektexamen,
- 2) diplomingenjörsexamen,
- 3) magisterexamen i bildkonst,
- 4) landskapsarkitektexamen,
- 5) musikmagisterexamen,
- 6) psykologie magisterexamen.

2 §

Förlängning av maximitiden för studiestöd i fall som avses i 7 a § lagen om studiestöd (65/1994) söks hos studiestödsnämnden. Till ansökan skall fogas ett läkarintyg eller en annan tillräcklig utredning om att det finns förutsättningar för förlängning. I fråga om omfattningen av de återstående studierna skall lämnas in en utredning, som bekräftats av fakulteten, avdelningen eller den institution som ger undervisningen, och en studieplan. När det gäller ett pågående slutarbete skall

studeranden visa ett utlåtande av handledaren om i vilket skede arbetet är och om den arbetsinsats som ytterligare krävs.

3 §

Studierna kan anses gå att slutföra under högst ett läsår, om studeranden presenterar en studieplan enligt vilken det är möjligt att avlägga examen under ett läsår samt en utredning om att omfattningen av de studier som återstår av examen är högst 40 studieveckor.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2003.

Genom denna förordning upphävs undervisningsministeriets beslut nr 3/011/1998 av den 26 mars 1998 om grunderna för förlängning av maximitiden för studiestöd för högre högskoleexamina.

En studerande enligt 1 § 2 mom. som före ikraftträdandet av denna förordning har beviljats studiestöd för 55 stödmånader beviljas på ansökan stöd för en längre tid än 55 månader.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 19 mars 2003

Kulturminister *Kaarina Dromberg*

Konsultativ tjänsteman Leena Koskinen

Nr 258

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om förvaltningen av informations-
systemet för jordbrukets redovisningsuppgifter**

Given i Helsingfors den 28 mars 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
upphävs i jord- och skogsbruksministeriets beslut av den 29 juni 1995 om förvaltningen av
informationssystemet för jordbrukets redovisningsuppgifter (932/1995) 3 § 3 mom. samt
ändras 2 § och 3 § 2 mom., som följer:

2 §

Samordningsorgan

Sådant samordningsorgan som avses i den
i 1 § nämnda rådets förordning är i Finland
forskningscentralen för jordbruk och livsme-
delsekonomi.

3 §

*Kommissionen för informationssystemet för
jordbrukets redovisningsuppgifter*

personlig suppleant. Kommissionens ordför-
ande skall företräda jord- och skogsbruksmi-
nisteriet och medlemmarna jord- och skogs-
bruksministeriet, forskningscentralen för
jordbruk och livsmedelsekonomi, jord- och
skogsbruksministeriets informationstjänst-
central, statistikcentralen, Maaseutukeskusten
Liitto, Svenska lantbrukssällskapens förbund
och Centraförbundet för lant- och skogs-
bruksproducenter. Jord- och skogsbruksmini-
steriet utser en sekreterare för kommissionen.

— — — — —
Till kommissionen hör en ordförande och
högst sju medlemmar, samtliga med en

Denna förordning träder i kraft den 2 april
2003

Helsingfors den 28 mars 2003

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Regeringssekreterare Kirsi Taipale

Nr 259

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om marknadsföring och produktion av utsädespotatis inom produktionsområdet för högklassig utsädespotatis**

Utfärdat i Helsingfors den 28 mars 2003

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskriftssamling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om marknadsföring och produktion av utsädespotatis inom produktionsområdet för högklassig utsädespotatis.....	20/03	28.3.2003	4.4.2003

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariégatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 28 mars 2003

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Överinspektör *Kirsi Heinonen*

Kommissionens beslut 1993/231/EEG (31993D0231); EGT nr L 106, 30.4.1993, s. 11—13

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 255—259, 1 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2003

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663